

ника) прозаического перевода песни Метастазии параллельно с первой строфой стихотворного переложения Нелединского-Мелецкого:

Истинная волнасть

Благодарствую, Ниса, твоим обманам, я аживаю, Боги на канечь сжалились на да мною безщасным, душа моя чувствует себя вышедшею из оков, волнасть ныне мая истенна.

Ниса

Наконец твои обманы,
Нрав притворной, Ниса, твой,
Излечили сердца раны,
Возвратили мне покой.

Стихотворная полемика 1760-х годов представлена в сборнике Ржевского печатной брошюрой (л. 62—63) и современным списком (л. 2) двух элегий А. П. Сумарокова «Страдай, прискорбный дух! Терзайся, грудь моя!..» (СПб., 1768) и «Все меры превзошла теперь моя досада...» (на представление в Московском театре 30 января 1770 г. трагедии «Синав и Трувор»),¹⁷ в которых опальный драматург гневно ополчался на своих гонителей, а также листком (л. 59)¹⁸ с сатирой Ф. А. Эмипа на Сумарокова, известной ранее по Казанскому сборнику,¹⁹ и анонимными «Одой» и «Надгробной надписью». До наших дней не сохранилось автографов сумароковских элегий. Тем более интересен список одной из них («Все меры превзошла теперь моя досада...»), судя по нашим наблюдениям, более исправный, чем тот, по которому ее впервые опубликовал Н. И. Новиков.²⁰ В нашем распоряжении, к сожалению, нет достаточных данных для атрибуции авторов и адресатов сатирической «Оды» и «Надгробной надписи». Напомним только, что «безбожником-ханжой», «лжесвятым» и «лжепророком» Ломоносов и его единомышленники называли Тредиаковского, против своей воли вовлеченного в полемику вокруг «Гимна бороде»,²¹ а «Надгробная надпись» развивает (либо пародирует?) злую шутку, положенную в основу известной эпиграммы Сумарокова на Марназова (естественная смерть спасает от петли достойного повешения клеветника):²²

¹⁷ Бумага с филигранью (буквы «ВФ» и «СТ» в волнистых прямоугольниках), соответствующей № 151 (1765—1776 гг.) у Клепикова. Элегия была впервые напечатана Н. И. Новиковым в полном собрании сочинений А. П. Сумарокова (ч. IX, М., 1784, с. 93).

¹⁸ На бумаге филигрань 1766 г.

¹⁹ См.: Библиографические записки, 1859, № 17, стб. 516—517.

²⁰ Ср., например, строки 26—27 в списке Ржевского («...о вы, кропящие Петрополь невки волны, *сего ль для Петр при них* храм музам основал...») со строкой 27 во всех изданиях этой элегии, начиная с новиковского («...*сего ли для, ах, Петр*, храм музам основал...»).

²¹ См.: Берков П. Н. Ломоносов и литературная полемика его времени... с. 225.

²² Сумароков А. П. Избр. произв. Л., 1957, с. 258.